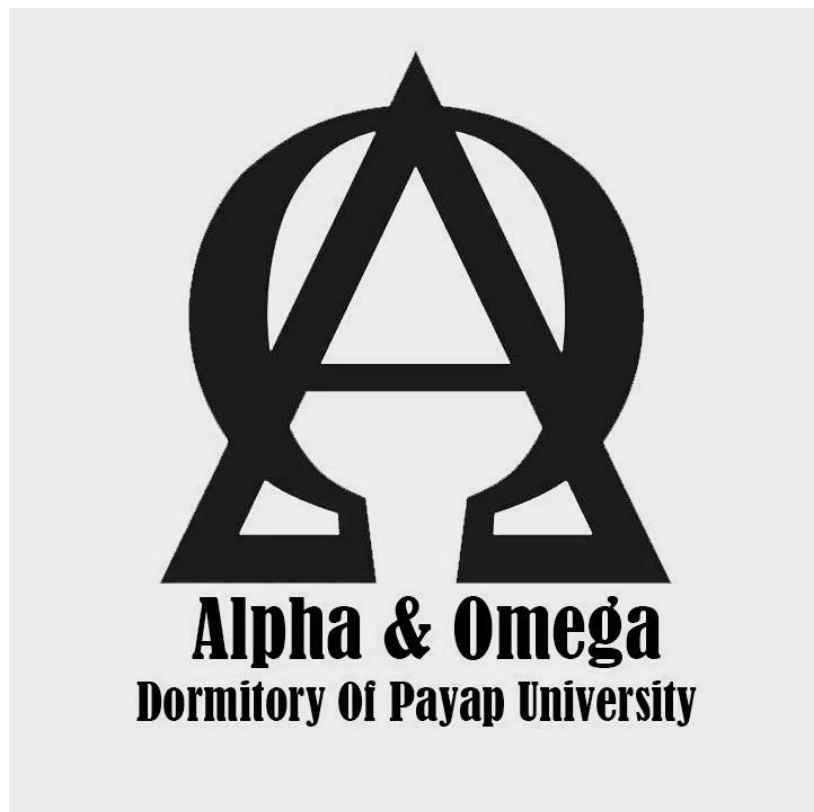


# คู่มือ

หอพักนักศึกษา มหาวิทยาลัยพายัพ (เขตแม่คาว)

Mae Kao Dorm Payap University Manual

西北大学 学生宿舍手册 (Mae Khao)



## คำนำ

หอพักนักศึกษา มหาวิทยาลัยพายัพ (เขตแม่คาว) ได้จัดทำคู่มือนักศึกษาหอพักฯ ขึ้น เพื่อให้ นักศึกษามีความเข้าใจ และทราบถึงคุณสมบัติของนักศึกษาที่เข้าพัก กฎระเบียบ การใช้บริการภายในกลุ่มหอพัก ตลอดจนการดูแลนักศึกษาโดยระบบเจ้าหน้าที่พัฒนาคุณภาพชีวิต (Residential Life Staff : RA) จึงหวังเป็นอย่างยิ่งว่า คู่มือศึกษากลุ่มหอพักนี้จักเป็นประโยชน์แก่นักศึกษาต่อไป

หอพักนักศึกษา มหาวิทยาลัยพายัพ (เขตแม่คาว)

## Introduction

Payap University's cluster of dormitories on the Mae Kao campus have composed this handbook to help students understand the qualifications for residency, regulations, and services available in the dormitories, including the care and oversight provided by the residential life staff. We hope this handbook will be useful to students during their residency with us.

Mae Kao Dorm Cluster Staff

## 前言

西北大学学生宿舍手册，主要是让住宿的学生明白学生入住的条件，宿舍的规章制度、使用宿舍提供的服务，包括咨询宿舍工作人员，因此希望这份手册对学生有益处。

西北大学学生宿舍 (Mae khao)

## ประกาศมหาวิทยาลัยพายัพ

### เรื่อง กำหนดให้นักศึกษามหาวิทยาลัยพายัพ ชั้นปีที่ 1 เข้าพักในหอพักของมหาวิทยาลัยพายัพ

เพื่อให้นักศึกษามหาวิทยาลัยพายัพ เป็นบัณฑิตที่พึงประสงค์ มีคุณภาพชีวิตที่สมบูรณ์ และได้รับการเสริมสร้างพัฒนาศักยภาพด้านต่าง ๆ ได้แก่ การศึกษาเล่าเรียน การทำกิจกรรมสร้างสรรค์ การมีทักษะชีวิตที่ออกงานด้วยคุณธรรมจริยธรรม การอยู่ร่วมกันกับผู้อื่นอย่างมีความสุข และมีน้ำใจ บริการรับใช้สังคม จึงเห็นสมควรให้นักศึกษาเข้าพักอาศัยในหอพักของมหาวิทยาลัยพายัพ เพื่อให้สอดคล้องกับกระบวนการพัฒนานักศึกษาดังกล่าว

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา 43(1) และ (13) แห่งพระราชบัญญัติสถาบันอุดมศึกษา เอกชน พ.ศ.2546 แก้ไขเพิ่มเติม(ฉบับที่ 2) พ.ศ.2550 จึงกำหนดให้นักศึกษามหาวิทยาลัยพายัพ ชั้นปีที่ 1 ตั้งแต่ปีการศึกษา 2555 เป็นต้นไป เข้าพักในหอพักของมหาวิทยาลัยพายัพ เป็นระยะเวลา 1 ปีการศึกษา โดยให้คณะวิชาและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องดำเนินการให้เป็นไปตามประกาศนี้

ทั้งนี้ ตั้งแต่บัดนี้เป็นต้นไป

ประกาศ ณ วันที่ 30 เดือนมีนาคม พุทธศักราช 2555

## Payap University Announcement

### First Year Students at Payap University Shall Reside in the Dormitories of the University

In order that students might become the graduates they aspire to be, with a well-rounded quality of life, acquiring developmental enhancement in many areas including academic study, creative activities, attractive life skills and ethical sensitivity, living peaceably with others and having concern for serving society, it has been deemed appropriate to require students to reside in the dormitories in order to be consistent with student development processes aforementioned.

This requirement is based on section 43 (1) and (13) of the Private Higher Education Act of BE 2546 as amended (edition 2) in BE 2550. Thus, all first year students of Payap University, as of the academic year 2555 (2012 AD), shall reside in the dormitories of Payap University for a period of one academic year, and faculties and responsible units shall operate in accordance with this announcement.

In effect as of this date, 30 March 2555.

**西北大学公告**  
**事情：要求西北大学一年级学生住学校宿舍**

为了让西北大学学生，无论是在学术上、生活道德上、还是与他人相处、为社会服务等各方面都健全。所以西北大学要求大一的学生必须全都住学校的宿舍。

此公告根据 2546 年私人高等教育机构法，修改件 2550 年，次公布从 2555 学年开始，要求西北大学一年级学生住学校宿舍一年，请教师和相关部分按照本公告进行

2555 年 3 月 30 号公布

**ระเบียบการเข้าพัก หอพักนักศึกษา มหาวิทยาลัยพายัพ เขตแม่คาว  
(หอพักนักศึกษาหญิงอัลฟา และ หอพักนักศึกษาชายโอเมกา )**

มหาวิทยาลัยพายัพเห็นว่า การใช้ชีวิตในหอพักเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาและการพัฒนา ดังนั้น มหาวิทยาลัยมีความต้องการที่จะสร้างบรรยากาศให้ผู้ที่พักอาศัยมีความรู้สึกเหมือนเป็นบ้านหลังที่สองและนักศึกษาเป็นสมาชิกในครอบครัว เนื่องจากมหาวิทยาลัยพายัพมีรากฐานความเชื่อทางคริสต์ศาสนาจึงมีการนำหลักจริยธรรมเกี่ยวกับสันติภาพ สัจจะและความรักมาใช้ในการอยู่ร่วมกัน

มหาวิทยาลัยตระหนักดีว่าการสร้างชุมชนที่ดีนั้น จำเป็นต้องมีข้อตกลงร่วมกันที่มีประสิทธิภาพและประสิทธิผล เพราะกฎระเบียบและข้อตกลงร่วมกันนั้นเป็นส่วนหนึ่งที่จะนำมาซึ่งความสงบสุขและความปลอดภัยในชุมชน ด้วยเหตุนี้มหาวิทยาลัยพายัพจึงเห็นสมควรให้นักศึกษาที่พักอาศัยอยู่กลุ่มหอพักเขตแม่คาว ถือปฏิบัติตามระเบียบนี้

**หอพักนักศึกษามหาวิทยาลัยพายัพ (เขตแม่คาว)** หมายถึง หอพักนักศึกษาหญิงอัลฟา และหอพักนักศึกษาชายโอเมกา

**นักศึกษา** หมายถึง นักศึกษาที่พักในหอพักนักศึกษา มหาวิทยาลัยพายัพ (เขตแม่คาว)

**Dormitory Residency Regulations for the Mae Kao Cluster of Dormitories  
(Alpha Women’s Dorm and Omega Men’s Dorm)**

Payap University has the view that dormitory life is an aspect of education and development. Therefore, the university aspires to create a residency environment that feels like a second home with students part of a family. Because Payap University is rooted in the Christian religion, its ethical roots include peace, truth and love to be maintained in community life.

The university is very aware that building a good community like that necessitates a consensus about quality and effectiveness because those regulations and agreements are an aspect leading to peace and safety for the community. For these reasons, Payap University sees that it is appropriate to have students residing in the Mae Kao dormitories follow these regulations.

**“The Mae Kao cluster of dormitories”**

refers to the Alpha Women’s Dormitory and the Omega Men’s Dormitory.

**“Students”**

refers to students residing in the Mae Kao campus dormitories of Payap University.

## 入住西北大学 Alpha Omega 宿舍规则

西北大学看到了宿舍是教育和发展的一部分，因此，大学需要营造一种让学生感觉像自己的第二个家一样的氛围，而且能感到成为这个大家庭成员的归属感。由于西北大学对基督教有着坚定的信念，因此它采用了和平的道德原则，包括采用真理和爱来共同生活。

西北大学意识到建立一个良好的社区是需要有效的双方协议,因为规则和协议是社区和平与安全的一部分。因此，西北大学认为学生住在 Mae Khao 区的学生宿舍是合适的。

**Mae khao 区 西北大学学生宿舍是指：**Alpha 女生宿舍和 Omega 男生宿舍  
**学生是指：**住在西北大学学生宿舍 Mae khao 区的学生

**คุณสมบัติของนักศึกษาที่เข้าพักในหอพักนักศึกษามหาวิทยาลัย (เขตแม่คาว)**  
**Qualifications for Residency in the Mae Kao Cluster of Dormitories**  
**入住宿舍的学生条件**

- 1.1 นักศึกษามหาวิทยาลัยพายัพ ชั้นปีที่ 1 ทุกคนเข้าพักในหอพักมหาวิทยาลัยพายัพ (เขตแม่คาว) เป็นระยะเวลา 1 ปีการศึกษา  
 ยกเว้นนักศึกษามหาวิทยาลัยพระคริสตธรรมแมคกิลวารี และคณะพยาบาลศาสตร์ แมคคอร์มิค ให้พักในหอพักของวิทยาลัยพระคริสตธรรมแมคกิลวารี และหอพัก คณะพยาบาลศาสตร์แมคคอร์มิค

All first year students of Payap University shall reside in Payap University dormitories on the Mae Kao campus for a period of one academic year, with the exception of students of the Mc Gilvary College of Divinity and the Mc Cormick Faculty of Nursing who shall reside in the dormitories of their respective faculties.

西北大学每个专业一年级的学生，必须入住一个学年  
 除了神学院和护理学院学生住在自己的校区宿舍

- 1.2 นักศึกษามหาวิทยาลัยพายัพ ชั้นปีที่ 2 ขึ้นไป จะต้องมึคุณสมบัติ ดังนี้  
 Payap Universit Students [wishing to reside in the dormitories] must have the following qualifications:

上二年级的学生，如果继续住大学的宿舍你必须符合以下要求、

- 1.2.1 เป็นนักศึกษาของมหาวิทยาลัยพายัพ

They must be students of Payap University

是西北大学的学生

- 1.2.2 มีความประพฤติดี เรียบร้อย

who have good behavior

有良好的行为

- 1.2.3 ไม่เป็นผู้กระทำผิดกฎ ระเบียบของกลุ่มหอพักและมหาวิทยาลัย

who have not been guilty of breaking the rules of the dormitories and of the university.

从来没触犯过宿舍的规章制度

วัสดุ ครุภัณฑ์ ที่หอพักมีให้บริการในห้องพักสำหรับนักศึกษา ดังนี้

Equipment and supplies provided by the dormitories include:

学生宿舍房内配置说明

1. ตู้เสื้อผ้า / a clothes closet / 衣柜
2. เตียง / Bed / 床
3. ฟูกที่นอนขนาด 3.5 ฟุต / mattress 3.5 feet wide / 3.5 英尺的床垫
4. โต๊ะอ่านหนังสือ / reading desk / 阅读桌
5. เก้าอี้ / chair / 椅子
6. พัดลม / Fan / 风扇
7. ผ้าม่าน / curtains / 窗帘

สิ่งของที่ต้องเตรียม

Items to be secured [by students] include:

学生需要准备的東西

1. ผ้าปูที่นอนขนาด 3.5 ฟุต / a 3.5 foot sheet / 床单 3.5 英尺
2. หมอน / pillow / 枕头
3. ปลอกหมอน / pillow case / 枕套
4. ผ้าห่ม / blanket / 毯子
5. ราวตากผ้า / clothes rack / 晒衣绳
6. กุญแจล็อกตู้เสื้อผ้า / padlock for the closet / 衣柜锁钥匙
7. พัดลมตั้งพื้น (หอพักมีพัดลมเพดานห้องละ 1 เครื่อง) /  
Floor fan (the dorms provide one ceiling fan for each room) /  
落地扇 (宿舍每个房间有 1 个吊扇)
8. ปลั๊กพ่วง / electric extension cord / 插座
9. เครื่องใช้ส่วนตัวที่จำเป็น / necessary personal items. / 个人必要的东西



เครื่องใช้ไฟฟ้าที่ อนุญาต ให้นักศึกษานำมาใช้ในหอพัก

Electrical appliances that students are permitted to use in the dorms include:  
允许学生在宿舍使用的电器

1. พัดลม / Fan / 风扇
2. เตารีดและโต๊ะรีดผ้า / iron and ironing board / 熨斗和熨衣板
3. เครื่องเป่าผม / hair drier / 吹风机
4. โคมไฟตั้งโต๊ะ / desk lamp / 台灯
5. คอมพิวเตอร์ / computer / 电脑
6. ตู้เย็นขนาดไม่เกิน 5 คิว จำนวน 1 เครื่องต่อห้อง  
refrigerator not larger than 5 cubic feet. /  
每个房间只能放一台冰箱 而冰箱的尺寸不能超过 50
7. โทรทัศน์ จำนวน 1 เครื่องต่อห้อง ไม่เกิน 21 นิ้ว  
A television size not exceeding 21 inches.  
每个房间能放一台电视，而电视的尺寸不能超过 21 寸
8. กาน้ำร้อน / electric kettle / 热水壶

เครื่องใช้ไฟฟ้าที่ ไม่อนุญาต ให้นักศึกษานำเข้าหอพัก

Electrical appliances that students are NOT permitted to use in the dorms include:  
不允许学生在宿舍使用的电器

1. กระทะไฟฟ้า / electric pots and skillets / 电锅
2. หม้อหุงข้าว / electric rice cookers / 电饭锅
3. เครื่องปิ้งขนมปัง / toasters / 烤面包机
4. เตาไมโครเวฟ / microwave ovens / 微波炉
5. เครื่องปรับอากาศเคลื่อนที่ / portable air conditioners / 移动空调
6. ลำโพงและเครื่องเสียงทุกชนิด / any kind of sound amplification equipment /  
各种扬声器和音响设备
7. เครื่องออกกำลังกายขนาดใหญ่ / large exercise equipment / 大型健身器材

## หมวดที่ 1 การบริการ

### Section 1 : Services

#### 第 1 章：服务

- 1.1 ติดต่อเจ้าหน้าที่ธุรการ เพื่อแจ้งซ่อมบำรุง และ/หรืองานบริการอื่นๆ ได้ที่ห้องธุรการประจำหอพัก เวลาทำการวันจันทร์-วันศุกร์ เวลา 08:00-17:00 น.  
Contact officials at the dorm offices Monday to Friday from 8 to 5 or as designated to notify them of needed repairs or other services.  
可以在宿舍管理室联系行政人员、报告维护和或其他服务，工作时间为周一至周五的 8.00 - 17.00
- 1.2 ติดต่อเจ้าหน้าที่พัฒนาคุณภาพชีวิต (RA) ได้ทุกวัน และ On Call นอกเวลา วันจันทร์-วันศุกร์ ในเวลา 07:30-23:30 น.  
วันเสาร์-วันอาทิตย์ ในเวลา 10:00-20:00 น.  
Contact residential life personnel (Residence Assistants, RA) daily at 07.30 to 23.30 , 10 a.m. to 8 p.m. on weekends, or on-call 24 hours a day.  
随时可以联系生活质量发展官员工/宿舍管理 (RA) 和 On call 兼职  
周一至周五 07.30-23.30  
周六至周日 10.00-20.00
- 1.3 กรณีมีปัญหาด้านการเรียนหรือการใช้ชีวิตในมหาวิทยาลัย สามารถปรึกษาเจ้าหน้าที่พัฒนาคุณภาพชีวิตนักศึกษา ผู้จัดการหอพัก และ/หรือ อาจารย์ประจำหอพัก  
In cases of problems with study or campus life, contact an RA, chaplain, dorm manager or faculty member in the dorm.  
如果在学习或在校园生活有问题 可以咨询员工，宿舍经理和/或宿舍指导员为了提高学生的生活质量。
- 1.4 นักศึกษาสามารถใช้ห้องคอมพิวเตอร์ได้ทุกวันถึงเวลา 24.00 น. และใช้ห้องอ่านหนังสือในแต่ละหอพักได้ตลอด 24 ชั่วโมง  
Students are entitled to use the computer rooms each day until midnight, or the reading rooms at any time.  
学生可以每天 24 小时使用电脑室，并 24 小时可以使用每个宿舍的阅览室。
- 1.5 มีบริการเครื่องซักผ้า แบบหยอดเหรียญซึ่งอยู่ใต้อาคารของแต่ละหอพัก ขอความร่วมมือในการรักษาความสะอาด และช่วยกันดูแลเครื่องซักผ้า

Coin operated washing machines are available under each dorm; cooperation is requested to keep the equipment and area clean and functional.

有洗衣机服务，投币式模型位于每个宿舍的建筑物下面,要求合作保持清洁并帮助照顾洗衣机。

- 1.6 มีบริการด้านอาหาร คือ ศูนย์บริการซิกมา  
Food services are the Sigma Services Center  
卖食物的地方是 Sigma 服务中心。
- 1.7 มีบริการตู้น้ำหยอดเหรียญ  
A coin operated water dispenser  
有一个投币式饮水机。
- 1.8 บริการร้านซัก อบ รีด ใต้อาคารหอพักชายโอเมกา  
Laundry service is available under the Omega Men's Dorm.  
Omega 男性宿舍楼下的洗衣服务
- 1.9 ร้านสะดวกซื้อ  
Mini mart  
便利店
- 1.10 ห้องออกกำลังกาย และสนามกีฬากลางแจ้ง  
GYM / Out door sport court  
健身房 和户外体育场

**ขอความร่วมมือ** ในการรักษาความสะอาด ทั้งห้องคอมพิวเตอร์และห้องอ่านหนังสือ ใช้คอมพิวเตอร์อย่างระมัดระวัง และไม่ส่งเสียงดังรบกวนผู้อื่น

Cooperation is requested in keeping the computer and reading rooms clean. Use the computers carefully and refrain from loud noise that might disturb others.

要求合作: 保持清洁，无论是计算机房还是阅览室，请小心的使用电脑，并且注意不要造成巨大的噪音来

## หมวด 2 หน้าที่พึงปฏิบัติ

### Section 2 : Duties

### 第 2 章：职责

- 2.1 ให้นักศึกษาทำความเข้าใจระเบียบการตามคู่มือหอพักนักศึกษา (เขตแม่คาว) พร้อมกับลงชื่อรับทราบ และยินยอมที่จะปฏิบัติตามระเบียบดังกล่าวทุกประการ  
Students shall endeavor to understand the regulations in this dormitory manual and shall sign an acceptance form indicating their promise to follow all stipulations.  
让学生了解学生宿舍（Mae Khao 区）的规章制度并且签名，使学生同意并遵守所有此类规定
- 2.2 เมื่อครบกำหนดตามสัญญา ให้นักศึกษาขนย้ายทรัพย์สินส่วนตัวทั้งหมดออกจากห้องพัก และส่งมอบห้องพัก พร้อมกับสิ่งของตามรายละเอียดในใบรับมอบสิ่งของ เช่น เตียง โต๊ะ และเก้าอี้ เป็นต้น ให้แก่เจ้าหน้าที่ที่รับผิดชอบภายในเวลาที่กำหนด กรณีที่ไม่ ขนย้ายทรัพย์สินส่วนตัวออกจากห้องพัก เมื่อครบกำหนดทางหอพักสามารถเข้าครอบครองพื้นที่ โดยไม่จำเป็นต้องได้รับอนุญาตจากนักศึกษา  
At the end of the contractual agreement for residency in the dorms, students shall remove all their personal property and turn over to the dormitory's designated person by the time specified all the equipment provided by the dorm (e.g. bed, desk, chair, etc.). If the student fails to remove personal effects within the allotted time the dormitory personnel will take charge of the location without need to secure the student's permission.  
合同结束后，请学生收拾好自己的行李，然后把房间按宿舍的时间要求打扫好退房给宿舍负责人，（如床，桌椅等）假如学生没有按时间收拾和退房，宿舍可以占据该地区，无需学生许可。
- 2.3 หากนักศึกษาหอพักมีความจำเป็นต้องเข้า-ออกหอพัก ระหว่างเวลา 24:00-06:00 น. ต้องลงชื่อการเข้า – ออก และวางบัตรหอพักหรือบัตรนักศึกษาแก่เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัย หากนักศึกษากลับเข้าหอพักหลังเวลา 24.00 น. เกินกว่า 3 ครั้ง/ภาค การศึกษา ทางหอพักจะแจ้งผู้ปกครองให้รับทราบ  
If students need to enter or leave the dorm between the hours of midnight and 6 a.m. they must sign in or out and submit a Payap student ID badge to security personnel. If a student returns to the dorm after midnight more than 3 times in an academic term the dorm will inform the student's parents of this.

如果宿舍学生需要在 24:00-06:00 之间进出宿舍，必须登录和退出并将宿舍卡或学生证寄给保安人员。如果学生在 24 小时后返回宿舍，则超过 3 次/学期 宿舍将通知家长。

- 2.4 ให้นักศึกษาต้องเข้าร่วมกิจกรรมของกลุ่มหอพักฯ ที่กำหนดไว้ตลอดปีการศึกษา  
Students shall participate in all designated dorm activities throughout the year.  
学生必须参加宿舍整个学年指定的活动。
- 2.5 ให้นักศึกษาต้องดูแลทรัพย์สินส่วนตัวภายในหอพักของตนเอง หากเกิดความเสียหาย หรือสูญหาย ทางกลุ่มหอพักจะไม่รับผิดชอบ  
Students must assume responsibility for their own property.  
The dorm will not be responsible for damage or loss.  
学生必须在自己的宿舍内保管好他们的私人财产。  
如果损坏或丢失 宿舍概不负责。
- 2.6 ให้นักศึกษาจอดรถในบริเวณที่กำหนด และล็อครถทุกครั้งที่จอด หากเกิดความเสียหายหรือสูญหาย ทางกลุ่มหอพักฯจะไม่รับผิดชอบ  
Students shall park vehicles in the designated parking areas and lock them each time they are parked. The dorm will not be responsible for damage or loss.  
允许学生在指定区域停车,每次停车时请锁车,  
如果车子损坏或丢失, 宿舍概不负责。
- 2.7 นักศึกษาไม่ควรทิ้งขยะ หรือสิ่งที่ไม่พึงประสงค์ใดๆ จากระเบียงหอพัก และไม่ควรรนำขยะหรือถังขยะวางไว้นอกห้องพักบริเวณทางเดิน  
Students should not throw trash or anything unintentionally from dorm balconies and should not put waste baskets in dorm hallways.  
不允许学生在阳台丢垃圾或任何不需要的东西,  
也不允许学生把垃圾或垃圾桶放在房间外面的走廊上。
- 2.8 ห้ามนำทรัพย์สินของหอพัก เข้าไว้ในห้องพักส่วนตัว หรือนำออกจากบริเวณหอพัก  
Dorm property shall not be moved into students' rooms or removed from the dorms.  
禁止带走宿舍的任何物品或者把宿舍的任务公共物品进入私人房间用。

### หมวด 3 สิ่งที่ต้องรู้

#### Section 3 : Necessary Information

#### 第 3 章：需要知道的事情

- 3.1 กรณีฉุกเฉินหรือนักศึกษาเจ็บป่วยในเวลากลางคืน สามารถติดต่อเจ้าหน้าที่พัฒนาคุณภาพชีวิต (RA) ซึ่งอยู่ประจำหอพัก ดังที่แจ้งไว้ใน หมวด 1 บริการ ข้อ 1.2
- If a student has an emergency or is sick in the night, the student can request help from the dorm Residence Assistant, as mentioned in section 1.2 above.
- 假如学生在晚上遇紧急情况或生病，可以联系宿舍内的生活质量发展官/宿管（RA）如第 1 章所述，服务 1.2
- 3.2 การชำระค่าไฟฟ้า และค่าน้ำ (ห้องพักประเภทห้องน้ำรวม)
- หอพักนักศึกษาหญิงอัลฟา และหอพักนักศึกษาชายโอเมกา ค่าไฟฟ้าอัตรา 6 บาท/หน่วย หากชำระล่าช้ากว่าเวลาที่กำหนด หอพักจะดำเนินการตัดไฟฟ้า และค่าน้ำรวมอยู่ในค่าบริการหอพัก
- \*ตามประกาศอัตราค่าหอพักที่มหาวิทยาลัยกำหนด
- Paying electricity and water bills
- Electricity is 6 baht per unit in the Alpha Women's Dorm and the Omega Men's Dorm. In the event students fail to pay these charges as stipulated the dorm reserves the right to shut off electricity, and to incorporate water charges in the service charges for the dorm, in accordance with the fees stipulated by the university.
- 宿舍电费、水费（宿舍费已经包含水费了）
- Alpha 女生宿舍和 Omega 男生宿舍的电费 6 泰铢/度，如果电费不按时交，宿舍将进行断电提醒。
- \*根据大学设定的宿舍费公告

## ประเภทห้องและอัตราค่าหอพัก / Types and rates

ลำดับ No. 讯号	ประเภทห้องพัก Types of room 项目	จำนวน คน Number of people 人数	ราคา /คน / เทอม Rates /people /semester 价格 /人 / 学期	หมายเหตุ Note 备注
1	ห้องพักนักศึกษา (ภาคปกติ) ห้องพัดลม + ห้องน้ำรวม Student Dorms (regular term), rooms with electric fan + communal bathrooms. 学生宿舍 (本科) 风扇房间 + 共用浴室	3	6,400  (บาท) (Baht) (泰铢)	ชำระค่าประกันของเสียหาย 500 บาท/ปีการศึกษา  Damaged insurance 500 baht/ year  一个学年/500 泰铢的押金
2	ห้องพักนักศึกษา (ภาคปกติ) ห้องปรับอากาศ + ห้องน้ำในตัว Student Dorms (regular term)  air conditioned rooms + bathrooms in the room.  学生宿舍 (本科) 空调房间+房内浴室	2	9,000 - 10,000  (บาท) (Baht) (泰铢)	ชำระค่าประกันของเสียหาย เป็นจำนวนเงิน 2,500 บาท/ปี การศึกษา (ไม่รวมค่าสาธารณูปโภค อัตรา เหมาจ่าย 2,000 บาท/ห้อง/ เดือน)  Damaged insurance 2,500 baht/ year <Not included the utility sum rate 2,000 baht/room/ month >  一个学年/2,500 泰铢的押金 (不包括水电费,价格为 2,000 泰铢/房/月)

3	<p>ห้องพักนักศึกษา (ภาคปกติ) ห้องปรับอากาศ + ห้องน้ำรวม</p> <p>Student Dorms (regular term)</p> <p>air conditioned rooms + communal bathrooms.</p> <p>学生宿舍 (本科) 空调房间+共用浴室</p>	3	7,600	<p>ชำระค่าประกันของเสียหาย เป็นจำนวนเงิน 500 บาท / ปีการศึกษา</p> <p>Damaged insurance 500 baht/ year</p> <p>一个学年/500 泰铢的押 金</p>
4	<p>ห้องพักนักศึกษา (ภาคปกติ) ห้องพัดลม + ห้องน้ำรวม</p> <p>Student Dorms (regular term), rooms with electric fan + communal bathrooms.</p> <p>学生宿舍 (本科) 风扇房间+共用浴室</p>	2	7,500	<p>ชำระค่าประกันของเสียหาย เป็นจำนวนเงิน 500 บาท / ปีการศึกษา</p> <p>Damaged insurance 500 baht/ year</p> <p>一个学年/500 泰铢的押金</p>
5	<p>ห้องพักนักศึกษา (ภาคปกติ) ห้องพัดลม + ห้องน้ำรวม</p> <p>Student Dorms (regular term), rooms with electric fan + communal bathrooms.</p> <p>学生宿舍 (本科) 风扇房间+共用浴室</p>	3	5,200	<p>ชำระค่าประกันของเสียหาย เป็นจำนวนเงิน 500 บาท/ปี การศึกษา (สำหรับนักศึกษาชั้นปีที่ 2 ขึ้นไป)</p> <p>Damaged insurance 500 baht/ year &lt;For 2<sup>nd</sup> year student and up&gt;</p> <p>一个学年/500 泰铢的押金 (二年级以上的学生)</p>



6	<p>ห้องพักนักศึกษา (ภาคฤดูร้อน) ห้องพัดลม + ห้องน้ำรวม SUMMER SEMESTER rooms with electric fan + communal bathrooms. 学生宿舍 (暑期) 风扇房间+共用浴室</p>	3	3,200	
7	<p>ห้องพักนักศึกษา (ภาคฤดูร้อน) ห้องปรับอากาศ+ห้องน้ำในตัว SUMMER SEMESTER air conditioned rooms + bathrooms in the room 学生宿舍 (暑期) 空调房间+房内浴室</p>	2	4,500	<p>ไม่รวมค่าสาธารณูปโภค อัตรา เหมาจ่าย 2,000 บาท/ห้อง/ เดือน &lt;Not included the utility sum rate 2,000 baht/room/month &gt; 不包括水电费,价格为 2,000 泰铢/房/月</p>
8	<p>ห้องพักรายวัน ห้องปรับอากาศ+ห้องน้ำในตัว Daily room rental air conditioned rooms + bathrooms in the room 客房 空调房间+房内浴室</p>	2	500 ห้อง/คืน 房间/晚	<p>ติดต่อจองห้องพักล่วงหน้า และชำระเงินพร้อมแสดงบัตร ประจำตัวประชาชนในวันที่เข้า พัก Contact to reserve a room in advance and pay along with showing your ID card on the day of check-in. 可以预先订房, 当入住的当 天带者身份证和付房间费</p>
9	<p>ห้องพักรายวัน ห้องพัดลม + ห้องน้ำรวม Daily room rental rooms with electric fan + communal bathrooms. 客房 风扇房间+共用浴室</p>	1-3	150 คน/คืน 人/晚	<p>ติดต่อจองห้องพักล่วงหน้า และชำระเงินพร้อมแสดงบัตร ประจำตัวประชาชนในวันที่เข้า พัก Contact to reserve a room in advance and pay along with showing your ID card on the day of check-in. 可以预先订房, 当入住的当 天带者身份证和付房间费</p>

10	<p>ห้องพักรายเดือน ห้องปรับอากาศ+ห้องน้ำในตัว</p> <p>Monthly room rental air conditioned rooms + bathrooms in the room</p> <p>客房 空调房间+房内浴室</p>	2	<p>5,000</p> <p>บาท/เดือน</p> <p>Baht/month</p> <p>泰铢 /月</p>	<p>ไม่รวมค่าสาธารณูปโภค อัตรา เหมาจ่าย 2,000 บาท/ห้อง/ เดือน</p> <p>&lt;Not included the utility sum rate 2,000 baht/room/month &gt;</p> <p>不包括水电费,价格为 2,000 泰铢/房/月</p>
11	<p>ห้องพักรายเดือน ห้องพัดลม + ห้องน้ำรวม</p> <p>Monthly room rental rooms with electric fan + communal bathrooms.</p> <p>客房 风扇房间+共用浴室</p>	2	<p>2,000</p> <p>บาท/เดือน</p> <p>Baht/month</p> <p>泰铢 /月</p>	

- 3.3 หากนักศึกษาต้องการย้ายออกจากหอพักก่อนครบกำหนดตามสัญญา ทางมหาวิทยาลัยจะไม่คืนเงินไม่ว่ากรณีใดๆ

If students move out of the dorm before the end of the agreement the university will not refund any money for any reason.

如果学生在任何情况下想在合同到期之前搬出宿舍，大学都不会退押金还给学生。

- 3.4 หากมีสิ่งของชำรุดเสียหายในห้องพัก นักศึกษาที่พักอาศัยในห้องนั้นๆ ต้องรับผิดชอบตามมูลค่าของความเสียหาย โดยมหาวิทยาลัยจะหักเงินประกันของห้องพักของนักศึกษา ถ้ามูลค่าความเสียหายสูงกว่าจำนวนเงินประกัน นักศึกษาจะต้องชำระค่าเสียหายเพิ่มเติมจนครบมูลค่าของความเสียหายทั้งหมด

If there are damages to the dorm room students who reside in the room will be held responsible for the amount of the damages, in which cases the costs will be deducted from the deposits made in advance. If the costs exceed the guarantees students must pay the additional amounts of costs of repairs or replacement.

如果房间里有破损的物品，住在那个房间的学生必须要负责根据损害的价值赔偿，首先大学将扣除学生房间的保险金，如果损害价值高于保险金额学生必须支付额外的损害赔偿，直到达到损害的总价值。

- 3.5 เจ้าหน้าที่หอพักตั้งแต่ 2 คนขึ้นไป มีสิทธิ์ตรวจเช็คห้องพักนักศึกษา เพื่อให้เป็นไปตามกฎระเบียบของหอพัก

Dorm staff (at least 2 per team) have the authority to enter and check dorm rooms to make sure regulations are being followed.

为了遵守宿舍的规章制度，两个人以上的宿管有权查看学生宿舍。

## หมวด 4 ข้อกำหนดวินัยของนักศึกษา

### Section 4 : Student Disciplinary Regulations

#### 第四章：学生纪律要求

#### 4.1 ข้อกำหนดฯ 3 ประการ (Big Three)

##### “Big Three” regulations:

##### 三大事项

- (1) ไม่ครอบครองสิ่งเสพติด สิ่งของผิดกฎหมาย และวัตถุที่เป็นอันตราย ①  
Do not possess addictive substances, things against the law, and dangerous items. ①  
禁止拥有毒品 非法物品 和危险的物体
- (2) ไม่ก่อความไม่สงบเรียบร้อย และประพฤติผิดกฎหมาย ②  
Do not disturb the peace or indulge in illegal activities. ②  
不引起不安非法行事
- (3) ไม่ประพฤติไม่เหมาะสม อันนำไปสู่ความเสื่อมเสียทางเพศ ซึ่งขัดต่อศีลธรรมและวัฒนธรรมอันดีของประเทศไทย ③  
Do not engage in improper behavior, including sexual misbehavior, in violation of Thai ethical and traditional standards. ③  
行为不当导致的性别问题，这也违背了泰国的道德传统和优良的文化

#### 4.2 ข้อกำหนดฯ อื่นๆ

##### Additional stipulations

##### 其他要求

- (1) ไม่อนุญาตให้นำบุคคลภายนอกเข้าภายในห้องพัก  
Non-residents are not permitted to enter dorm rooms.  
不允许外人进入房间。
- (2) ห้ามทิ้งผ้าอนามัยหรือสิ่งใดๆ ที่จะทำให้เกิดความเสียหายลงในชักโครก และช่วยกันรักษาความสะอาด  
Do not flush sanitary napkins or other things that could damage or clog toilets; please help keep toilets clean.  
不允许把卫生巾或其他任何东西丢入马桶造成损坏 并帮助保持清洁
- (3) ไม่อนุญาตให้นักศึกษานำวัตถุไวไฟทุกชนิดเข้าไปในห้องพัก  
Students are not permitted to bring any flammable substances into the dorm.  
不允许学生带各种易燃物品进入房间。

- (4) ไม่อนุญาตให้ตอกตะปู ติดสติ๊กเกอร์ กาวสองหน้า หรือสิ่งใดๆ ที่จะทำให้ผนังเปรอะเปื้อน หากฝ่าฝืน นักศึกษาที่พักอาศัยในห้องนั้นๆ ต้องเสียค่าปรับตามที่กลุ่มหอพักกำหนด

Students are not permitted to put nails into walls or furniture, to attach stickers, to use double sided tape to deface the walls; students will be fined at rates set by the dorm for infractions.

不允许在房间里钉钉子、贴双面不干胶贴纸，或任何会使房间的墙受损，如果违反由宿舍实行罚款

- (5) ไม่อนุญาตให้รื้อถอน ดัดแปลง หรือเคลื่อนย้าย สิ่งของเครื่องใช้ทุกชนิดในห้องพัก หากฝ่าฝืนนักศึกษาที่พักอาศัยในห้องนั้นๆ ต้องเสียค่าปรับตามที่กลุ่มหอพักกำหนด

Students are not permitted to remove, modify, or relocate any dorm equipment. Students will be fined at rates set by the dorm for infractions.

不允许拆除，修改或移动房间里的各种物品，如果违反，会由宿舍实行罚款。

- (6) ไม่อนุญาตให้ประกอบอาหารในห้องพักและภายในอาคารหอพัก ยกเว้นจุดที่หอพักกำหนดและได้รับการอนุญาตจากเจ้าหน้าที่พัฒนาคุณภาพชีวิต(RA)

Students are not permitted to prepare food in dorm rooms or elsewhere in the dorms, except in places designated and with permission by RA staff.

客房和宿舍楼不允许烹饪，除宿舍指定并且已获得生活质量（RA）工作人员批准。

- (7) ไม่อนุญาตให้เลี้ยงสัตว์ หรือนำสัตว์เลี้ยงทุกชนิดเข้ามาในหอพัก

No pets are allowed and no animals of any kind are to be brought into the dorms.

不允许携带各种宠物进入宿舍。

- (8) ไม่ส่งเสียงดังรบกวนผู้อื่นหรือก่อความรำคาญแก่ผู้อาศัยในหอพักหลังเวลา22:00น.

Loud noise that might disturb others or upset dorm residents should not be used after 10 p.m.

不大声吵闹打扰别人或者在 22:00 以后给宿舍里的人带来困扰。

- (9) งดใช้สนามกีฬา เวลา 21:30 น. - 06:00 น.

Sports fields are not to be used between 9:30 p.m. and 6 a.m.

请勿在 21:30 至 06:00 之间使用体育场。

- (10) ไม่อนุญาตให้ย้ายห้องพักโดยไม่ได้รับอนุญาตจากเจ้าหน้าที่โดยเด็ดขาด หากต้องการย้ายห้องพักให้ดำเนินการตามขั้นตอนของกลุ่มหอพัก  
Changing rooms is strictly forbidden without permission from dorm staff. If a student wants to change rooms dorm procedures must be followed.  
未经工作人员许可，不可以自己换房间。  
如果您想换房间，请按照宿舍的要求操作。
- (11) สิทธิในการพักอาศัยในกลุ่มหอพัก (เขตแม่คาว) เป็นสิทธิเฉพาะตัว ห้ามนักศึกษาหอพักโอนสิทธิดังกล่าวให้แก่บุคคลอื่น  
The right to reside in the dorm is granted to a specific individual. Students are not allowed to transfer that right to anyone else.  
入住 Mae Kho 区的宿舍是一项独特的权利,学生不得将此权利转让给其他人。
- (12) ไม่ควรเปิดสัญญาณเตือนภัยเล่น หากฝ่าฝืน จะถูกลงโทษตามหมวด 5  
Fire alarms should not be activated for fun. Infractions will be penalized in accord with section 5 of this manual of regulations.  
不准随便打开紧急闹钟，如果违反，将根据第 5 章处罚

① เช่น เครื่องดื่มมีนเมา สารเสพติดทุกประเภท(ห้ามสูบบุหรี่ภายในอาคารและใต้ถุนอาคาร) อาวุธปืน หรืออาวุธอื่น ๆ ที่ก่ออันตราย เป็นต้น

For example, intoxicating alcohol, narcotic drugs of all types (smoking is forbidden in and under buildings), firearms, or other dangerous armaments.

如：酒 所有类型的麻醉品（在建筑物内和地下室内禁止吸烟），枪械或其他造成伤害的武器。

② เช่น การใช้ความรุนแรง การวิวาททำร้ายร่างกายผู้อื่น ทำลายสาธารณสมบัติ เล่นการพนัน หรือปลอมแปลงเอกสาร เป็นต้น

For example the use of force, fighting with others, destruction of property, gambling, or damaging buildings.

如：暴力 斗殴伤害了他人，摧毁公共财产，赌博或伪造文件 等等

③ เช่น การถูกเนื้อต้องตัวกันในลักษณะฉันทูสาว เป็นต้น

For example “making out” or “love making” (excessive displays of affection, or adultery)

如：淫乱放荡 等等

## หมวด 5 ข้อกำหนดโทษ

### Section 5 : Penalty

### 第五章：罚款要求

#### 5.1 กรณีฝ่าฝืนข้อกำหนดฯ 3 ประการ (Big Three)

##### Infractions of the “Big Three” Rules

##### 违法三大事项的惩罚要求

ให้อยู่ในดุลพินิจของผู้จัดการหอพัก ตามความเหมาะสมตั้งแต่ ว่างกล่าวตักเตือนถึงขั้นให้ออกจากหอพัก ทั้งนี้ต้องเป็นไปเพื่อความสงบสุข ปลอดภัย และการพัฒนาคุณภาพชีวิตของชุมชนในหอพัก

ในกรณีมีเหตุอันควรสงสัยว่า นักศึกษาได้กระทำความผิดวินัยอย่างร้ายแรง ให้เจ้าหน้าที่พัฒนาคุณภาพชีวิตนักศึกษา (RA) จำนวนตั้งแต่ 2 คนขึ้นไปสามารถสุ่มตรวจห้องพักนักศึกษาได้ โดยต้องได้รับอนุญาตจากผู้จัดการหอพักก่อนทุกครั้ง

Penalties for infractions of any of the “Big Three” rules shall be at discretion of the dorm authorities as may be appropriate, from a warning up to expulsion from the dorm. The matter will be decided on the basis of peace, safety and what will most promote student life in the dorm community.

In cases where there is suspicion that students have committed a serious infraction of discipline two or more RAs are authorized to examine the student’s dorm room, but they must obtain permission from the dorm manager each time.

由宿舍经理自行决定，酌情从警告到离开宿舍，无论如何必须是为了和平，安全和宿舍社区的生活质量为主。

如果有理由怀疑学生犯了严重的违纪行为，允许学生生活质量/宿管（RA）两位以上的人，可以随机检查学生房间，可是每次必须都得到宿舍经理的许可。

#### 5.2 กรณีไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดฯ

##### Cases of not adhering to regulations

##### 如果不符合要求

- (1) ฝ่าฝืนข้อกำหนด ครั้งที่ 1 ลงบันทึกและตักเตือนด้วยวาจาโดยเจ้าหน้าที่พัฒนาคุณภาพชีวิตนักศึกษา (RA) หรือนักศึกษาช่วยงาน(SA)

For a first infraction, the incident shall be recorded and the student issued a warning from the RA or the Student Assistant (SA).

如果违反第一次，需要由学生生活质量（RA）给学生口头警告或者让学生帮忙（SA）

- (2) ผ่าฝืนข้อกำหนด ครั้งที่ 2 ลงบันทึกและเข้าพบอาจารย์ผู้ปกครองหอพัก โดยเจ้าหน้าที่พัฒนาคุณภาพชีวิตนักศึกษา (RA) และนักศึกษาลงนามรับทราบความผิด  
**For a second infraction,** the incident shall be recorded and a meeting held with the dorm's faculty member in the role of elder with the RA and the student signing a document acknowledging the infraction.  
 如果违反第二次，需要由书面记录，然后跟宿舍老师谈话，之后需要由学生生活质量 (RA) 和学生签署承认入罪。
- (3) ผ่าฝืนข้อกำหนด ครั้งที่ 3 ลงบันทึกและแจ้งผู้ปกครองนักศึกษา โดยเจ้าหน้าที่พัฒนาคุณภาพชีวิตนักศึกษา (RA) และนักศึกษาลงนามรับทราบความผิด เพื่อพิจารณาบทลงโทษต่อไป  
**For a third infraction,** the incident shall be recorded and the student's parents shall be notified; the RA and student will sign a document acknowledging the infraction, which will be used in assessing a punishment.  
 如果违反第三次，需要由书面记录，然后邀请学生家长到宿舍谈话，之后需要由学生生活质量 (RA) 和学生签署承认入罪，然后在等处罚结果。
- (4) ผ่าฝืนข้อกำหนด ครั้งที่ 4 ดำเนินการตามระเบียบวินัยนักศึกษามหาวิทยาลัย ทั้งนี้ต้องเป็นไปเพื่อความสงบสุข ปลอดภัย และเกิดการพัฒนาคุณภาพชีวิตของชุมชนในหอพัก  
**For a fourth infraction,** the university's disciplinary regulations shall be followed in order to preserve the peace, safety and to lead to development of quality of life for the dorm community.  
 如果违反第四次，按照西北大学宿舍手册邀请执行，无论如何必须是为了和平，安全和宿舍社区的生活质量为主。

### 5.3 ค่าปรับ 罚款

- (1) หากนักศึกษาืมกุญแจสำรอง ครั้งละ 20 บาท พร้อมทั้งวางบัตรหอพัก  
 20 baht charge for borrowing a duplicate dorm key, together with submitting the dorm card.  
 如果学生需要借房间预订钥匙，一次付 20 泰铢并且给宿舍卡为押卡
- (2) หากทำกุญแจห้องพักสูญหาย ต้องเสียค่าปรับ 100 บาท  
 100 baht for loss of a dorm key.  
 如果房间钥匙丢失 必须支付 100 泰铢的罚款



- (3) กรณีฝ่าฝืนข้อกำหนดข้อ 4.2 (4) ต้องเสียค่าปรับจุดละ 100 บาท และทางหอพักฯ สามารถเรียกเก็บได้เกินกว่านั้น หากพิจารณาแล้วเห็นว่ามีความเสียหายมากกว่าที่กำหนด
- For infractions of regulation 4.2 (4) a 100 baht fine will be imposed and the dorm may impose further assessments if the costs are greater than that after investigation.
- 如果违反第 4.2 (4) 条的规定，每点罚款 100 泰铢，宿舍可以收取的费用超过 如果考虑到损坏超过规定
- (4) กรณีฝ่าฝืนข้อกำหนดข้อ 4.2 (5) ต้องเสียค่าปรับ 500 บาท
- For infractions of regulation 4.2 (5) a 500 baht fine will be imposed.
- 如违反第 4.2 (5) 条，将被罚款 500 泰铢。
- (5) กรณีฝ่าฝืนข้อกำหนดข้อ 4.2 (6) หากฝ่าฝืน จะต้องมาบำเพ็ญประโยชน์ให้กับทางหอพัก ตามที่เจ้าหน้าที่พัฒนาคุณภาพชีวิต (RA) กำหนดหรือเห็นสมควร
- For infractions of regulation 4.2 (6) the student must perform some services to benefit the dorm as the RA might designate as appropriate.
- 如果违反第 4.2 (6) 条的规定，必须到宿舍服务，由于生活质量发展官 (RA) 确定或给安排认为合适的任务。
- (6) หากนักศึกษากดสัญญาณเตือนภัยโดยไม่มีเหตุอันสมควร ต้องถูกปรับ 1,000 บาท
- 1000 baht fine will be imposed for activating the fire alarm without due cause.
- 如果学生在没有合理原因的情况下按下警报器，必须罚款 1,000 泰铢
- (7) กรณีฝ่าฝืนข้อกำหนดข้อ 4.2 (1) ต้องเสียค่าปรับ 1,000 บาท
- 1000 baht fine for infraction of regulation 4.2 (1).
- 如果学生在没有合理原因的情况下按下警报器，必须罚款 1,000 泰铢

## หมวด 6 การติดต่อและบริการอื่น ๆ

### Section 6 : Contact and service

#### 第 6 章：联系和其他服务

#### 6.1 การให้บริการซ่อมแซม Repair services 维修服务

นักศึกษาที่พักอาศัยในหอพักของมหาวิทยาลัย หากวัสดุ ครุภัณฑ์ประจำห้องพัก ชำรุด/เสียหาย นักศึกษาควรแจ้งซ่อมโดยเขียนใบขอซ่อมที่เจ้าหน้าที่ธุรการประจำหอพัก หากตรวจพบว่าชำรุดเสียหายจากกการใช้งานผิดประเภท นักศึกษาจะต้องชำระค่าซ่อมแซมตามจริง

Student residents should report equipment and appliances that are missing or in need of repair belonging to the dorm by filling out a repair form at the dorm office. If it is determined that the repairs are needed because of misuse of the equipment the student responsible will be assessed the repair charges.

住在大学宿舍的学生如果有房间用品的材料损坏/损坏，学生应向宿舍管理人员通知，提出维修申请来报告维修，如果发现误用造成损坏 学生必须支付实际维修费用。

#### 6.2 การให้บริการยืม – คืน กุญแจสำรอง

##### Duplicate key borrowing and returning

##### 提供借-还钥匙。

เพื่อเป็นการตรวจสอบและป้องกันมิให้บุคคลอื่นที่ไม่ใช่เจ้าของห้องพักแอบอ้างเพื่อเข้าห้องพักนักศึกษา ขอให้นักศึกษาที่ประสงค์ยืมกุญแจสำรองห้องพักดำเนินการดังนี้

1. นักศึกษากรอรายละเอียดลงในสมุดยืม-คืนกุญแจสำรองที่เจ้าหน้าที่ธุรการประจำหอพัก
2. แสดงบัตรประจำตัวนักศึกษาหอพัก
3. เจ้าหน้าที่หรือผู้รับมอบหมาย นำกุญแจสำรองเปิดห้องให้นักศึกษา

In order to guard against outside persons who are not dorm residents from gaining access to student rooms, students who wish to borrow a duplicate key shall follow these procedures:

1. Students must record data in the ledger for borrowing and returning duplicate keys from the office of the dorm
2. Show the student's dorm residency identification card
3. A staff person or one designated will take the duplicate key to open the student's room.

为了检查和防止不是房间所有者的其他人假装进入学生房间要求借用钥匙的学生  
预订房间请执行以下操作：

1. 学生填写贷借用钥匙的详细信息 - 将备用钥匙退还给宿舍的行政人员。
2. 出示学生宿舍身份证
3. 工作人员或受让人带上备用钥匙为学生打开房间

### 6.3 การติดต่อสื่อสาร /Contact Information/联系方式

โทรศัพท์ 电话号码： มหาวิทยาลัยพายัพ 西北大学 โทร. 053-851478 ถึง 053-851486

สำนักงานหอพักเขตแม่คาว 宿舍办公室： ต่อ 4611

หอพักนักศึกษาหญิงอัลฟา Alpha 女生宿舍： 4605

หอพักนักศึกษาชายโอเมกา Omega 男生宿舍： 4612

Payap University telephone numbers are 053-851478 through 053-851486

Mae Kao Dormitory Office is extension 4611 of the above switchboard numbers

Alpha Women's Dorm: office, extension 4605

Omega Men's Dorm: office, extension 4612

Website: <https://housing.payap.ac.th/>

Email : [dorms.team@gmail.com](mailto:dorms.team@gmail.com)

Facebook : สำนักงานหอพักนักศึกษา มหาวิทยาลัยพายัพ เขตแม่คาว

### พัสดุไปรษณีย์ / Parcel post / 包裹邮寄例子

นักศึกษาสามารถรับได้ที่สำนักงานหอพักในเวลาที่กำหนดโดยลงชื่อผู้รับ

Students can pick up the items at the dormitory office at the specified time with the recipient's signature.

学生可在指定时间到宿舍办公室领取，签收人姓名。

### ที่อยู่ / Address / 地址

หอพักนักศึกษาหญิงอัลฟา / หอพักนักศึกษาชายโอเมกา มหาวิทยาลัยพายัพ

60/3 หมู่ 1 ถนนสมโภชน์เชียงใหม่ 700 ปี ตำบลสันกลาง อำเภอสันกำแพง จังหวัดเชียงใหม่  
รหัสไปรษณีย์ 5 0 1 3 0

Alpha women's dormitory / Omega men's dormitory Payap University

60/3 M.1 Somphoch Chiang Mai 700 Years Old Rd T. Sanklang A.Sankamphaeng  
Chiang Mai, 50130